c. 32 (1) Supp., s. 14

Superintendent may protect rights

Powers of Superintendent in control of company

Powers of superintendent in control of company

Application to court

Demands on trustees

c. 30 (1st) Supp., s. 14

131. (1) Subsections 32(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"32. (1) Where the Superintendent has control of a company's assets in Canada and its other assets held in Canada under the control of the company's chief agent pursuant to section 30.1 or 31, the Superintendent may take all steps and do all things necessary or expedient to protect the rights and interests of the policyholders and creditors of the company in Canada.

(1.1) Where the Superintendent has control of a company's assets in Canada and its other assets held in Canada under the control of the company's chief agent pursuant to section 30.1 or 31, the company shall not make any loan or any purchase, sale or exchange of securities or any disbursement or transfer of cash of any kind whatever without the prior approval of the Superintendent or a representative designated by the Superintendent, and the chief agent of the company or a director, officer or employee of the company shall not have access to any cash or securities held by or in respect of the company unless the chief agent, director, officer or employee is accompanied by a representative of the Superintendent or unless such access has been previously authorized by the Superintendent or the Superintendent's representative.

(1.2) Where the Superintendent takes control of a company's assets pursuant to section 30.1 or 31, the Superintendent may appoint one or more persons to assist in the management of those assets.

(2) Within any period during which the Superintendent has control of the assets of a company pursuant to section 30.1 or 31, the Minister may withdraw the company's certificate of registry and request the Attorney General of Canada to apply to a superior court for an order to wind up the company's business in Canada under the Winding-up Act.

(2) Subsection 32(3) of the said Act is repealed

131. (1) Les paragraphes 32(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«32. (1) Le surintendant a le contrôle de l'actif d'une compagnie au Canada, ainsi que de tout autre actif de la compagnie détenu au Canada sous le contrôle de son agent principal, en vertu des articles 30.1 ou 31, peut prendre toutes les mesures nécessaires de protéger les droits et intérêts des porteurs de polices et des créanciers de la compagnie au Canada.

(1.1) Lorsque le surintendant a le contrôle de l'actif au Canada d'une compagnie, ainsi que de tout autre actif de la compagnie détenu au Canada sous le contrôle de son agent principal, en vertu des articles 30.1 ou 31, la compagnie ne peut consentir aucun prêt ni faire aucun achat, ni aucune vente ou aucun échange de valeurs mobilières, ni aucun décaissement ou transfert de numéraire de quelque sorte que ce soit sans avoir l'approbation préalable du surintendant ou d'un représentant désigné par lui; ni l'agent principal de la compagnie, ni aucun administrateur, dirigeant ou employé de la compagnie n'a accès au numéraire ou valeurs ou aux valeurs détenues par la compagnie ou pour elle à moins qu'il ne soit accompagné d'un représentant du surintendant ou qu'un tel accès n'ait été préalablement autorisé par le surintendant ou son représentant.

(1.2) Le surintendant, lorsqu'il prend le contrôle de l'actif d'une compagnie en vertu des articles 30.1 ou 31, peut nommer une ou plusieurs personnes pour l'aider à gérer l'actif.

(2) Le ministre peut, pendant la période où le surintendant a le contrôle de l'actif d'une compagnie en vertu des articles 30.1 ou 31, retirer à la compagnie son certificat d'enregistrement et enjoindre le procureur général du Canada de demander à une cour supérieure une ordonnance de liquidation de la compagnie aux termes de la *Loi sur les liquidations*.

(2) Le paragraphe 32(3) de la même loi est abrogé.

Pouvoirs du surintendant

Pouvoirs du surintendant

Nomination

Demandes au tribunal

c. 30 (1er) supp., art. 14

Procédure de liquidation par le surintendant